

# VI Międzynarodowe Biennale „Portret Rodzinny” 2009



„Dotychczasowy dorobek konkursu „dostarczył ważnych informacji o młodym pokoleniu, zmuszając do głębszej refleksji nad wrażliwością i potrzebami młodzieży. Specyficzny język sztuk plastycznych, posługiwanie się metaforą, symboliką, znakiem graficznym, zaskakującą pointą, oryginalnym skojarzeniem, dają możliwość szczególnej ekspresji i wyrażania siebie w sprawach wymagających subtelności, refleksji, zaangażowania emocji. Dotychczas odbyło się pięć kolejnych edycji Biennale: w 1999, 2001, 2003, 2005, 2007 roku.”

---

\* Fragment wstępu do katalogu VI edycji Konkursu



I nagroda Łukasz Chojnacki – LP w Nałęczowie, „Kreda”, malarstwo



I nagroda Urszula Marzec – ZSP w Dąbrowie Górniczej, „Tęsknota”, rysunek



II nagroda Alicja Jurkiewicz -ZSP w Rzeszowie, „Urodziny”, malarstwo



II nagroda Jakub  
Sadanowicz – ZSP  
w Dąbrowie  
Górnicyzej,  
„Obywatel”,  
malarstwo



III nagroda  
Adrianna  
Paśkiewicz – ZSP  
w Rzeszowie,  
„Dziadkowie” ,  
malarstwo



III nagroda Kaja  
Kurczuk – ZSP w  
Lublinie,  
„Spacer”,  
fotografia



III nagroda  
Tymoteusz  
Macioszek – ZSP w  
Rzeszowie,  
„Etapposprzeczkow  
y”, malarstwo



Osobowość  
artystyczna  
Krzysztof Elias  
– ZSP w Dąbrowie  
Górnicyzej,  
„Sprawdź, czy za  
drzwiami jest  
rodzina”,  
malarstwo



Nagroda Dyrektora  
ZSP w Lublinie  
Artur Hanaj – LP  
w Nałęczowie,  
„Życie”,  
płaskorzeźba

**Wyróżnienia Rektora Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, prof. Adama  
Wsiółkowskiego**



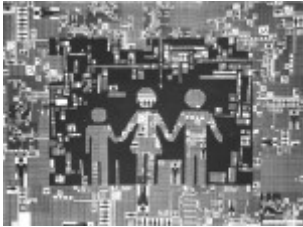
Anna Kaleta – ZSP  
w Katowicach,  
„Pranie”,  
„Codziennosc”,  
grafika  
komputerowa



Anna Kaleta – ZSP  
w Katowicach,  
„Pranie”,  
„Codziennosc”,  
grafika  
komputerowa



Anna Szwedowicz –  
ZSP w Koszalinie,  
„Rodzinna  
serweta”, tkanina



Patrycja Szymura  
– ZSP w Bielsku –  
Bialej, „Portret  
rodzinny”,  
grafika

- Lidia Kierepka – ZSP w Lublinie „Portret rodzinny”,  
fotografia fot.

**Wyróżnienia Dziekana Wydziału  
Artystycznego UMCS w Lublinie, prof.  
Urszuli Bobryk**



Dominika  
Ożarowska – ZSP w  
Krakowie, „Ciaćia  
Ela ma  
takikonwulsyjny  
uśmiech”,  
malarstwo



Mateusz Rak – LP  
w Zamościu, „Przy  
płocie”, rysunek



Anatolij  
Sawienkow –  
Państwowa Średnia  
Szkoła Plastyczna  
w Kijowie,  
„Marzenia – moja  
rodzina”,  
malarstwo



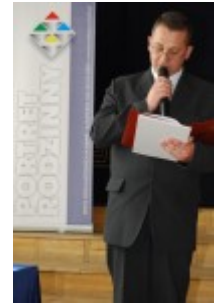
Emanuela Zajusz  
ZSP w Katowicach,  
„Dom”, malarstwo



Monika Juraszek –  
ZSP w Bielsku –  
Białej, „Modlitwa  
końca wieku”,  
malarstwo

## JURY KONKURSU

- przewodniczący – Dr hab. Łukasz Konieczko – prorektor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie
- Prof. Janusz Matuszewski – prodziekan Wydziału Malarstwa ASP w Krakowie
- Prof. Stanisław Białogłowicz – Wydział Sztuki Uniwersytetu Rzeszowskiego
- Prof. Grzegorz Mazurek – Wydział Artystyczny UMCS w Lublinie





# The history of the competition



The history of the competition The current outputs of the competition have provided an important information about the young generation, they forced one to think more on the topic of young people's needs and sensitivity. The specific language of art includes metaphor, symbols, the graphical sign, surprising point, original associations, it gives the opportunity for a unique self-expression and expressing one-self in matters that require sensitivity, thought and emotions. So far there have been five biennale: in the years 1999, 2001, 2003, 2005 and 2007.

The undertaking has met the interests of the young people. Four editions of the biennale have been received with over three thousand works. We were proud to have famous artists and teachers among our jury. They claimed the works to be telling and possess a high artistic value. They were described as moving and they provided insight into the actual situation of family. For us, the adults, they were a clear sign that the young generation highly estimates the value of family, young people recognize the dangerous and pathologies family faces.

The exhibitions after the contest surprised many with the extent of their topic and the diversity of the artistic techniques. This year we are organizing the sixth edition of the biennale. The opening of the exhibition will take place on 23 April 2009 at our school. We would like to invite everybody to take part in the competition.

We are planning to broaden the Family Portrait competition with literature works and theatre. The information about the rules of the competition in the suggested areas will be provided in the form of an annex later on.

Międzynarodowy konkurs Portret Rodzinny organizowany w cyklu biennale przez Zespół Szkół Plastycznych w Lublinie

przyciągnął ogromną ilość uczestników. (...) Popularność konkursu wśród młodzieży dowodzi, że idea konkursu jest niezwykle trafna i pozwala młodym jakże wrażliwym twórcom, zmierzyć się z rzeczywistością niezwykle im bliską, codzienną, będącą dla nas wszystkich najwyższą wartością. Pozwala im odnieść się do rzeczywistości rodziny, poddanej wszystkim presjom współczesności, z całym młodzieńczym zaangażowaniem i całą szczerością – pozwala im wyrazić radość i pogodne bezpieczeństwo, ale i sarkazm, smutek, samotność, stany i odczucia związane ze spojrzeniem na małą, jednostkową własną bądź uniwersalną wielką rodzinę ludzką. Organizatorom konkursu, za tak piękną ideę i za jego kolejny niewątpliwy sukces należą się wyrazy najwyższego uznania.

The Family Portrait International Competition organized in a biennale cycle by the Secondary School of Fine Arts in Lublin, has attracted attention of a great number of participants. The popularity of the competition among young students from all types of schools, not only art ones, proves that the idea of it is well-aimed and allows the young, sensitive people to face the reality that is so close to them and is of great value to all of us. This idea lets them refer to the reality of the family, exposed to the pressures of contemporary world, with their young devotion and sincerity. It allows the young to express their joy and the feeling of safety but also their sarcasm, sadness, loneliness, all the states and feelings connected with their own small families as well as the big, universal family of mankind. The organizers of the competition deserve the words of high appreciation for this beautiful idea and great success.

*Prof. Jan Pamuła*

*Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie*



prof. Łukasz Konieczko: *Edukacja artystyczna*



dyr Krystyna Głowniak: *O konkursie*





## **„Portret Rodzinny” – konkurs literacki**

Konkurs Literacki z okazji VI edycji BIENNALE „PORTRET RODZINNY” Szanowni Państwo ! Od 2005 roku zmaganiom młodzieży ze szkół artystycznych uczestniczącej w Międzynarodowym Biennale „Portret Rodzinny” towarzyszy Ogólnopolski Konkurs Literacki skierowany przede wszystkim do uczniów szkół licealnych. Projekt ten ma na celu poszerzenie formuły i zasięgu Biennale, ale także uwrażliwienie środowisk szkolnych na kondycję współczesnej polskiej rodziny, przypomnienie o jej niezbywalnej godności, moralnej misji i przemożnym wpływie na kształt życia kulturalnego i społecznego w naszym kraju.

Konkurs ma charakter otwarty. Do udziału w nim zachęcamy szczególnie utalentowaną literacko młodzież licealną ze szkół artystycznych i z terenu Lubelszczyzny.

Uczestnikom najbliższej edycji Konkursu proponujemy temat: Rodzina w sztuce dawnej i współczesnej. Nadesłanym lub dostarczonym do siedziby Organizatora pracom należy nadać formę analizy porównawczej dzieł sztuki lub eseju interpretacyjnego poświęconego dwóm wybranym europejskim tekstom kultury (np. malarstwu, fotografii, filmom i innym) – dawnemu i współczesnemu. Szczególnie mile widziane będą wypowiedzi zawierające nawiązania do prac plastycznych wyróżnionych w poprzednich edycjach Biennale, udostępnionych na stronie internetowej Zespołu Szkół Plastycznych w Lublinie.

Prace (w formie wydruku komputerowego formatu A4) należy nadsyłać na adres szkoły w terminie do 30 marca 2009 roku. W kopercie z dopiskiem „KONKURS LITERACKI” powinna znajdować się opatrzona godłem praca oraz oznaczona tym samym symbolem zamknięta koperta zawierająca dane uczestnika: imię i nazwisko, adres, telefon, nazwę szkoły.

Jury, oceniając dostarczone prace, weźmie pod uwagę ich walory

poznawcze, dojrzałość intelektualną, bogactwo spostrzeżeń i refleksji, warsztat literacki, poziom językowy oraz ogólną wiedzę autorów o kulturze i sztuce.

Rozstrzygnięcie Konkursu nastąpi 23 kwietnia 2009 roku. Autorzy najlepszych prac otrzymają nagrody rzeczowe. Osoby wyróżnione o wynikach zostaną poinformowane indywidualnie. Informacje o wynikach zostaną także podane do wiadomości wszystkich zainteresowanych na stronie internetowej szkoły.

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do opublikowania prac nadesłanych na Konkurs i przyznania nagród równorzędnych. Gorąco zachęcamy do udziału w Konkursie!

**Organizator:** Zespół Szkół Plastycznych w Lublinie ul. Muzyczna 10a 20-612 Lublin tel./fax (081) 532 72 39

**Temat:** Rodzina w sztuce dawnej i współczesnej

**Forma wypowiedzi:** analiza porównawcza dzieł sztuki współczesnej

**Termin nadsyłania prac:** 30 marca 2009 roku

**Termin ogłoszenia wyników:** 23 kwietnia 2009 roku

## **SPRAWOZDANIE Z KONKURSU**

Z przyjemnością zawiadamiamy o wynikach VI Międzynarodowego Konkursu Plastycznego „Portret Rodzinny”.

W dniu 25 marca 2009 r. w siedzibie Zespołu Szkół Plastycznych w Lublinie obradowało Jury w składzie:

- Przewodniczący: Dr hab. Łukasz Konieczko- prorektor ASP Kraków.
- Skład Jury: Prof. Janusz Matuszewski- Prodziekan Wydziału Malarstwa – ASP w Krakowie Prof. Stanisław Białogłowicz- Uniwersytet Rzeszowski – Instytut Sztuki Prof. Grzegorz Mazurek – Wydział Artystyczny UMCS w

Lubluni.

- W pracach jury w charakterze obserwatora wziął udział Pan Wojciech Myjak- przedstawiciel CEA w Warszawie.

Jury przyznało nagrody:

	imię i nazwisko	szkoła	nagroda
	Łukasz Chojnacki	LP Nałęczów	I nagroda
	Urszula Marzec	ZSP Dąbrowa Górnica	I nagroda
	Alicja Jurkiewicz	ZSP Rzeszów	II nagroda
	Jakub Sadanowicz	ZSP Dąbrowa Górnica	II nagroda
	Adrianna Paśkiewicz	ZSP Rzeszów	III nagroda
	Tymoteusz Macioszek	ZSP Rzeszów	III nagroda
	Kaja Kurczuk	ZSP Lublin	III nagroda
	Krzysztof Elias	ZSP Dąbrowa Górnica	Nagroda dla wyróżniającej się osobowości artystycznej
	Lidia Kierepka	ZSP Lublin	Wyróżnienie Rektora ASPw Krakowie
	Anna Kaleta	ZSP Katowice	Wyróżnienie Rektora ASPw Krakowie
	Patrycja Szymura	ZSP Bielsko-Biała	Wyróżnienie Rektora ASPw Krakowie
	Anna Szwedowicz	ZSP Koszalin	Wyróżnienie Rektora ASPw Krakowie
	Anatolij Sawienkow	Kijów- Ukraina	Wyróżnienie honorowe

	Dominika Ożarowska	ZSP Kraków	Wyróżnienie honorowe
	Monika Juroszek	ZSP Bielsko-Biała	Wyróżnienie honorowe
	Emanuela Zajusz	ZSP Katowice	Wyróżnienie honorowe
	Mateusz Rak	LP Zamość	Wyróżnienie honorowe
	Artur Hanaj	LP Nałęczów	Nagroda Dyrektora ZSPw Lublinie

Do wystawy zakwalifikowano 283 prace. Wręczenie nagród oraz prezentacja prac laureatów Biennale odbędzie się w ramach wystawy pokonkursowej, dnia 23 kwietnia 2009 r. o godz. 13.00 w budynku ZSP w Lublinie przy ul. Muzycznej 10 a.

Serdecznie zapraszamy dyrekcję szkoły, opiekunów artystycznych i uczestników konkursu .

Z poważaniem Komisarz Konkursu *Anna Świerbutowicz- Kawalec*

---